

みみタロウ

日本語版 ☆ 136 号 2020 年 7 月

滋賀県国際協会 ボランティアグループ「みみタロウ」
 一時移転先住所：大津市松本1-2-1大津合同庁舎 7F
 Tel : 077-523-5646
 E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
 URL : http://www.s-i-a.or.jp
 Facebook : https://www.facebook.com/siabiwako



小さな命に寄り添って

今回みみタロウは、看護師の松岡ジャケリネケイコさん（長浜市在住）にお話を伺いました。



長浜赤十字病院の新生児
 特定集中治療室（NICU）で
 働き始めて、7年目です。

両親は共にブラジルの
 日系人で、私は日本で生まれ
 ました。日本にいるなら日本人
 と同じ教育を子どもに受けさ
 せたいという親の考えから、

私は日本の小学校に通い、家庭ではポルトガル語で
 話していました。学校には外国人児童のための日本語
 教室がありましたが、私は日本人と同じクラスで、
 先生や友達に助けてもらいながら特に不自由なく過
 ぎしました。ただし当時は今のような通訳支援がなか
 ったので、低学年の頃は学校からの連絡文書は、父が
 会社でやさしい日本語で説明してもらい、高学年にな
 ると、私が親に訳していました。中学生になると
 一気に勉強が難しくなって勉強が苦手になりました
 が、それ以上に苦労したのが高校受験です。当時は
 まだ身近な同国人の中には高校に行く人が少なか
 ったので、高校受験についての情報がなく、どこにどん
 な学校があるのかさえわからず、全て先生や友達に教
 えてもらい、それを親に説明して乗り切りました。

高校では勉強が面白くなり、漠然と大学に行こう
 と思っていたところ、所属していたテニス部の先生から
 「看護師になるのはどうや」と声をかけられました。
 看護師は全く自分の人生の選択肢になかったのです
 が、親に話すと乗り気で、しかも近くに看護学校があ
 るらしいということで、自分が看護師になれるのか
 半信半疑のまま受験しました。入学すると、別世界に
 足を一歩踏み入れたようで、自分に合っていたのか、
 看護の専門的な学問の奥深さに引き込まれていきま
 した。今思うと、あの時看護師を選択して本当に良か
 ったと思います。

NICU には、体重が500～600gの未熟児や、
 先天性の染色体異常など様々な病気を持つ赤ちゃん
 がやってきます。ここで働くまでは、赤ちゃんは元氣
 に生まれるのがあたりまえだと思っていたのですが、
 それは本当に奇跡だと今では思っています。ここでは
 言葉の通じない小さな命を預るので、看護には細か
 な観察力と専門性に加えて、赤ちゃんの親御さんの
 大きな心配に寄り添うことも大切です。時には外国人
 の赤ちゃんが来られることもあり、親御さんが言葉が
 わからないと、抱える不安もさらに大きくなります。
 そんな時、赤ちゃんの状態や治療方針を母国語で
 説明してあげると、とても安心してくれます。昔、母
 が病院で言葉に困っていたことを思い出し、こうし
 て役立つことができると、とても嬉しいです。

私自身は勉強が得意な方ではなかったのですが、
 周りの人々に支えられ、こうして天職だと思える
 仕事に就くことができました。ですので、きっとどの
 人にも自分の才能を発揮できる分野がどこかにある
 はずだと思います。実際、そこにたどりつかないまま、
 「外国人だから」と簡単にあきらめてしまったり、親
 から「勉強しないのなら働きなさい」と言われたり
 することも多いようですが、それでは子どもにとって
 もったいないと思うのです。子どもはまだ視野が狭く、
 一人では判断できないので、力を発揮できるように
 なるまでは親や周りの後押しが必要です。今は外国人
 という理由でできないことはあまりないので、是非、
 若い人たちはねばり強く勉強して、得意分野で活躍
 してほしいです。そしてできれば、何か資格を取っ
 ておくと、これからの人生で強みになりますよ。

私 もまだまだ未熟なので、看護についてさらに学び、
 患者さんにゆったりとした気持ちで寄り添う温かい
 看護師を目指したいと思っています。

しがけんない つうやく がいこくじんそうだんまどぐち
 困った時には・・滋賀県内の通訳・外国人相談窓口



ちいき 地域	つうやく そうだんまどぐち 通訳・相談窓口	たいおうげんご 対応言語	そうだんにちじ 相談日時	れんらくさき 連絡先
おおつし 大津市	しやくしょ かんこうしんこうか 市役所 観光振興課	えいご 英語	げつ きん 月～金 8:40～17:25	077-528-2864
	おおつしこくさいしんぜんきょうかい 大津市国際親善協会	にほんご つうやくよう 日本語（通訳要）	だいふた 17:30～19:30 （前日の13時までに予約要）	077-525-4711
ひこねし 彦根市	ひこねえきにしくちかりちようしゃ 彦根駅西口仮庁舎 3 F 総合案内	ポルトガル語	だいふた 17:30～19:30 月～金（上記外）8:30～17:15	0749-30-6113
		えいご 英語	げつ きん 月～金	
		ちゅうごくご 中国語	か きん 火・金	
ながはまし 長浜市	しやくしょ しみんか 市役所 市民課	ポルトガル語・スペイン語 ・英語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0749-65-8711
おうみはちまんし 近江八幡市	しやくしょ かくか まどぐち 市役所 各課の窓口	ポルトガル語・英語	げつ きん 月～金 9:00～16:45	0748-26-7092
くさつし 草津市	しやくしょ まちづくりきようどうか 市役所 まちづくり協働課	えいご 英語	げつ きん 月～金 9:00～16:00	077-561-2337
もりやまし 守山市	もりやましこくさいこうりゅうきょうかい 守山市国際交流協会 （守山市民交流センター内）	えいご 英語 （英語以外は事前相談要）	げつ きん 月～金 9:00～16:30	077-583-4653
りっとうし 栗東市	りっとうこくさいこうりゅうきょうかい 栗東国際交流協会	ポルトガル語	すい 水 13:00～17:00	077-551-0293
こうかし 甲賀市	しやくしょ せいかつかんきょうか 市役所 生活環境課	ポルトガル語・スペイン語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0748-69-2146
	こがし せいさく 市役所 子育て政策課			0748-69-2176
やすし 野洲市	しやくしょ かくか まどぐち 市役所 各課の窓口	えいご ちゅうごくご ほか 英語・中国語・他	げつ きん 月～金 8:30～17:15	077-587-6039
	やすしこくさいきょうかい 野洲市国際協会	えいご・スペイン語	げつ きん 月～金 9:00～17:00	077-586-3106
こなんし 湖南市	しやくしょ とうしんか 市役所 東庁舎	ポルトガル語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0748-72-1290
	しやくしょ にしちんか じんけんようごか 市役所 西庁舎 人権擁護課			0748-77-8511
	こなんしこくさいきょうかい にしちんか 湖南市国際協会 西庁舎 4F		げつ きん 月～金 8:30～17:00	0748-69-7530
たかしまし 高島市	たかしましこくさいきょうかい 高島市国際協会	えいご 英語	ふていき やくよう 不定期（予約要）	0740-20-1180
ひがしおうみし 東近江市	しやくしょしんかん しみんせいかつそうだんか 市役所新館 市民生活相談課	ポルトガル語	げつ きん 月～金 9:00～17:00	0748-24-5521
まいばらし 米原市	しやくしょ山東庁舎 山東伊吹地域協働課	ポルトガル語	げつ きん 月～金 8:30～17:15	0749-55-2650
	まいばらしたぶん かきょうせいきょうかい 米原市多文化共生協会	ポルトガル語	か きん 火・金 13:15～17:15	0749-56-0577
		ちゅうごくご 中国語	げつ もく 月～木 9:00～15:00	
ひのちよう 日野町	やくば じゅうみんか 役場 住民課	ポルトガル語	げつ・すい もく 月・水・木 9:00～17:00	0748-52-6571
あいしやうちよう 愛荘町	しやくしょ愛知川庁舎	ポルトガル語	げつ きん 月～金	0749-42-7684
	まちづくり協働課	スペイン語・英語	げつ か もく きん 月・火・木・金	
しがけん 滋賀県	がいこくじんそうだん しが外国人相談センター （滋賀県国際協会内）	ポルトガル語・スペイン語 タガログ語・英語 ベトナム語、他	げつ きん 月～金 10:00～17:00	077-523-5646



しがけんない にほんごきょうしつ 滋賀県内の日本語教室

必ず、各教室に確認してから参加してください。
「*」:コロナウイルスの影響により7/1現在休講中の予定

地 域	団 体 名	連 絡 先	開 催 日 時	場 所
大 津 市	* 大津市国際親善協会 日本語教室	077-525-4711	金 13:00～14:45 19:00～20:45 金 19:00～20:45 木 10:00～11:45	明日都済大津2F 瀬田市民センター 堅田市民センター
	にほんごの会	090-6609-3191	木 10:00～12:00	おおつこうみんかん 大津公民館
	* 淡海日本語ふれあいクラブ	077-523-1061	月 10:00～12:00 土 19:30～21:10	未定 瀬田北公民館
彦 根 市	彦根市国際協会日本語教室	0749-22-5931	水 19:00～20:30 (3月～11月)	彦根市民会館2F
		0749-24-7241	日 10:00～11:30	彦根市西地区公民館
	* 日本語教室スマイル	070-5661-7345	月～金 ① 9:30～10:50 ② 10:00～12:20 ③ 13:30～14:50 ④ 15:00～16:20 (火曜なし) 火・金 9:00～10:20 木 17:30～18:50	いのべーしょんおふいすなやしち イノベーションオフィス納屋七 彦根市旭森地区公民館
	* ひこね国際交流会 VOICE日本語教室	0749-23-3018 090-5156-6916	土 14:00～16:00	彦根市中地区公民館
長 浜 市	ながはまゆすこきょうかいにほんごきょうしつ 長浜ユネスコ協会日本語教室	0749-65-6552	水・土 19:00～20:30	こくさいぶんかこうりゅうはうすGEO 国際文化交流ハウスGEO
	たのしいにほんご	0749-63-4400	講師と相談	
近江八幡市	にほんごこうりゅうきょうしつ 日本語交流教室	かねだきょうしつ 金田教室	土 19:00～21:00	かねだ 金田コミュニティセンター
	たんばぼ	あづちきょうしつ 安土教室		あづち 安土コミュニティセンター
	かみやんどOH		水・土 19:00～21:00	きゅうはちまんきょういしゅうかいじょ 旧八幡教育集会所
草 津 市	おりーぶ オリーブ	077-565-9215	土 19:00～20:40	くさつしりつ 草津市立まちづくりセンター
	SHIPS日本語教室	077-561-5110	水・金 10:30～12:00	たぶんかきょうせいしきん 多文化共生支援センター
	* 草津市国際交流協会 日本語教室 きずな	077-561-2322	土 10:20～12:00	りつめいかんだいがく 立命館大学BKC
守 山 市	もりやまにほんごきょうしつ 守山日本語教室	077-583-4653	第1・3 土 10:00～11:50	もりやまじんこうりゅうせんたー 守山市民交流センター
栗 東 市	RIFA 日本語教室	077-551-0293	第2・4 土 10:15～11:45	こみゆにていーせんたーたいほう コミュニティセンター大室
甲 賀 市	こうかしこくさい 甲賀市国際 交流協会	* にんじゃ * 虹	土 19:30～21:30 月 14:00～16:00	みなくちちゅうおうこうみんかん 水口中央公民館 こうかしりつ 甲賀市立まちづくり活動 センターまる一む
野 洲 市	YIFA日本語教室	077-586-3106	講師と相談	やすしこくさいきょうかいじむしょ 野洲市国際協会事務所
湖 南 市	* 湖南省国際協会 日本語教室	0748-69-7530	月 13:30～15:00 水 10:00～11:30 土 19:00～20:30	いしべ 石部まちづくりセンター みど 水戸まちづくりセンター
	* かみやんど	090-1448-3350	月・水 19:00～21:00	ERUDI (エルディ)
高 島 市	たかしましこくさいきょうかいにほんごきょうしつ 高島市国際協会日本語教室	0740-20-1180	講師と相談	
東 近 江 市	ようかいちにほんごきょうしつ 八日市日本語教室 ボランティアグループ	0748-22-6717	第1・2・3日 13:30～15:00 火 10:00～11:30 土 19:00～20:30	ひがしおうみこくさいこうりゅうきょうかい 東近江国際交流協会
米 原 市	まいばらしにほんごきょうしつ 米原市日本語教室	0749-56-0577	土 9:00～10:30 土 9:30～11:00	まいばらこうみんかん 米原公民館 まいばらしみんとりゅうぶらざ 米原市民交流プラザ、山東公民館
愛 荘 町	あいしょうちょうこくさいこうりゅうきょうかい 愛荘町国際交流協会 ボランティア日本語教室	070-5593-1769	土 ① 13:30-15:00 ② 15:30-17:00 日 ① 13:30-15:00 ② 15:15-16:45	えちがわこうみんかん 愛知川公民館

みみタロウ情報

新型コロナウイルス感染症に気をつけて！

今年の夏は、これまでとは異なる生活環境の下で、感染症に気を付けながら過ごさなければなりません。

◆ 熱中症対策

十分な感染予防を行いながら、熱中症予防にもこれまで以上に心掛けるようにしましょう。

・熱中症予防のポイント

1. 暑さを避けましょう
2. 適宜マスクをはずしましょう
3. こまめに水分補給しましょう
4. 日頃から健康管理をしましょう
5. 暑さに備えた体作りをしましょう



・熱中症のかかりやすさを示す「暑さ指数(WBGT)」を参考にしてください。

問 環境省

暑さ指数(WBGT)はこちら→



◆ 災害対策

台風や大雨など、災害の多い季節です！
避難をする時にも感染症に気をつけましょう！

災害時に、「避難所」に多くの人々が密集すると、新型コロナウイルスの感染が広がるリスクがあります。

避難所以外にも、親戚・知人宅やホテルの利用や、安全が確認できる場合には、自宅に留まったり、車を利用するなどさまざまな避難先に分散して避難することが大切です。

・まずは、お住まいの水害・土砂災害リスクを確認しましょう。

問 滋賀県土木交通部

滋賀県防災情報マップはこちら→



しが外国人相談センターからのお知らせ

◆ みみタロウキャラバン隊があなたの町に支援に向かいます

みみタロウキャラバン隊は、多言語スタッフで構成されたチームで、各市町を巡回し、外国人住民が各種申請や届出の記入ができるようにお手伝いします。

・対応言語：中国語、ベトナム語、インドネシア語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、英語

市役所や役場等で申請に必要な各書類の記入方法の支援のほか、外国人県民等のお困りごとについても話を伺います。詳しくは、協会ホームページやFacebookでお知らせします。



◆ 生活の支援

新型コロナウイルス感染症の影響で生活に困っている人のために、様々な支援があります。全住民に支給される特別定額給付金（申請が必要、期限あり）や子育て世帯への臨時特別給付金（申請不要）の他に、各市町が独自に行っている支援もあります。

お住まいの各市町の窓口や当センターまでお問い合わせください。

- ・特別定額給付金が届かない
- ・公共料金が払えない
- ・住むところがなくなった、など



◆ 外国人県民等のための法律相談（弁護士）が始まります

無料・通訳あり・予約制

場所・申し込み：しが外国人相談センター



しが外国人相談センター（滋賀県国際協会内）

一時移転しました

一時移転先住所：

大津市松本1-2-1 大津合同庁舎7F

TEL: 077-523-5646 Fax: 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp